

EL COMO QUIERES

D
A
N
S
E

T
H
É
Â
T
R
E

M
U
S
I
Q
U
E



Spectacle réalisé par

la compagnie Toujours après minuit / Roser Montlló Guberna et Brigitte Seth

Interprété par

Roser Montlló Guberna et Brigitte Seth

Textes de

Brigitte Seth et Roser Montlló Guberna
et extraits de *Théâtre/Roman* de Louis Aragon

Contact administration : Véronique Felenbok • 06 61 78 24 16 • veronique.felenbok@yahoo.fr

Contact diffusion : Carol Ghionda • 06 61 34 53 55 • carol.diff@gmail.com

Contact presse : Olivier Saksik • 06 73 80 99 23 • olivier@elektronlibre.net

19 avenue de la Porte Brunet – 75019 Paris • Tél : 01 44 84 72 20
www.toujoursapresminuit.org

La pièce

- Al que no te quiere... dejalo. Y al que te quiere... tómallo.
- Tu as raison, tu as raison.



Alain Irlandes

A partir de lo imprescindible como dicen los Españoles, l'indispensable, le strict nécessaire, à partir donc de ce trois fois rien, comment dire encore ah la vie la vie la vie, ah l'amour l'amour, ah la mort. N'importe où dehors, dedans, maison, théâtre, arène, dire ah la vie, ah l'amour l'amour, ah la mort, la mort, la mort.

Nous avons choisi le mode d'une conversation aux accents multiples, adoptant des formes diverses et utilisées sans les dissocier : le mouvement, le texte dans nos trois langues (catalan, castillan, français), la danse, le chant, les rythmes issus entre autres des zapateados et claquettes.



Alain Irlandes

*"Ils continuèrent leur route,
allant toujours sans savoir où ils allaient,
quoiqu'ils sussent à peu près où ils voulaient aller;
trompant l'ennui et la fatigue par le silence
et le bavardage,
comme c'est l'usage de ceux qui marchent,
et quelquefois de ceux qui sont assis."*

La compagnie

La multiplicité des cultures et des expériences de Roser Montlló Guberna et Brigitte Seth les conduit, lorsqu'elles se rencontrent, à mêler **plusieurs langues, plusieurs langages** :

« Nous parlons plusieurs langues quotidiennement (français, espagnol, catalan). Il nous est donc possible de choisir la langue dans laquelle, ce jour-là, ces mots-là expriment le mieux l'idée de l'instant. De la même manière, nous possédons plusieurs techniques et langages (danse, théâtre, musique). Pour nous il s'agit de moyens d'expression que nous utilisons sans préjugés, en toute liberté. Comme nos deux cultures coexistent pleinement, ces différents langages sont en complémentarité, en harmonie.

Notre recherche repose sur la dissociation, par conséquent le mélange de plusieurs éléments est indispensable. Ce travail profond, éprouvant parfois, est au service d'un "mieux dire utopique". Nous favorisons la recherche du sens par la dissociation et l'accumulation, la complémentarité de langages différents et un mode adressé, ouvert qui requiert la participation du spectateur ».

Depuis sa naissance en 1997 la Compagnie toujours après minuit a réalisé de nombreux spectacles :

El como quieres (1997), *Personne ne dort* (1998), *Suite pour quatre* (2000), *L'entrevue* (2001), *Rosaura* (2002), *Revue et corrigée, es menschelt...* (2004), *Epilogos, confessions sans importance* (2004), *Je te tue, tu me tues, le premier de nous tous qui rira ...* (2006), *Récitatifs toxiques* (2007), *Galeria* (2008), *A la Renverse* (2008), *Genre oblique* (2010), *Avant-propos, un récit dansé* (2011), *Change or die* (2013), *Coûte que coûte* (2014), *Esmérate ! Fais de ton mieux !* (2015), *Le bruit des livres* (2016), *Sisters* (2016) ...

Les deux chorégraphes-metteuses en scène sont également sollicitées pour réaliser des **chorégraphies d'opéras**. De 1999 à 2001 elles ont collaboré à la trilogie *Monteverdi* sous la direction musicale de Jean-Claude Malgoire ; en 2002, elles ont chorégraphié pour six danseurs *Madeleine aux pieds du Christ* d'Antonio Caldara à l'Abbatiale au festival de la Chaise-Dieu, direction musicale de Arie Van Beck ; En 2004 elles ont créé la chorégraphie de *Orfeo* de Monteverdi, direction musicale et mise en scène de Jean-Claude Malgoire. En mai 2007, sous la direction musicale de Jean-Claude Malgoire, elles mettent en scène *Orféo* de Gluck aux Ateliers Lyriques de Tourcoing.



« Elles parlent à double voix, jouent sur les doubles sens et brodent de multiples fables sauvages glissant d'une langue à l'autre : français, catalan, espagnol. Des mots aux choses, des attitudes aux gestes, elles passent d'un langage à l'autre, dansant indifféremment sur des registres divers, tressant leurs textes entre zapateados, claquettes ou vocabulaire contemporain.

Le rythme donne le ton, la phrase l'intention. Une manière très suggestive de mettre en scène l'infime,

"lo imprescindible", le caractère indispensable, inévitable d'un état d'être. Cette attention aiguë aux accents, intonations, sous-entendus où le sens dérape ou se dévoile entre rêve et métaphore fait tout le sel de leur conversation.

Parcouru de frissons humoristiques, ce dialogue se déroule comme un fil noué de petits secrets et de révoltes épatantes. (...) »

Irène Filiberti, janvier 2003

Fiche technique

Ce spectacle est conçu pour tous types de lieux, en plus des théâtres : salle d'exposition, hall, bar, plein air...

Durée : 40 minutes

Son : Si l'espace ne bénéficie pas d'une acoustique confortable, prévoir des micros d'ambiance ou des HF capsules (obligatoire en plein air)

Lumière : Plein feu ou implantation à étudier en fonction du lieu et de l'heure

À fournir : 2 chaises en bois (non pliantes)

Si le sol ne permet pas d'entendre les frappes des pieds ou zapateados (ex. moquette,...), prévoir un plancher noir (type contreplaqué), dimension minimale 1m30 x 1m80



Contact administration : Véronique Felenbok • 06 61 78 24 16 • veronique.felenbok@yahoo.fr

Contact diffusion : Carol Ghionda • 06 61 34 53 55 • carol.diff@gmail.com

Contact presse : Olivier Saksik • 06 73 80 99 23 • olivier@elektronlibre.net

19 avenue de la Porte Brunet – 75019 Paris • Tél : 01 44 84 72 20

www.toujoursapresminuit.org